

叙 词 表 指 南

(英 文)

北京图书馆研究部分类法词表组

一九八八年十一月

编译者的话

文献主题标引的工具——主题词表在手工检索系统与计算机检索系统中得到了广泛的应用，突出表现是覆盖的学科专业大小不一，文种多样，结构形式各具特色。

一部性能良好的词表是保证文献主题标引质量的前提，同时又是具有较高检索效率的保障。目前，我国主题法研究，主题词表编制以及文献主题标引已进入了一个新的阶段，尤其是在叙词表编制方面。如何利用已有的研究成果，力求以最小的努力编制出高质量的词表以及使编制的词表具有兼容性、一国通用性与国际通用性等等都是非常现实的问题。因此，搜集已有的词表材料，为用户提供一个概括性的指南将是十分有用的：它有助于理论研究工作者对各种词表作定性定量分析，总结发现词表编制规律，掌握其动向及其进展；有助于实际编表单位参考借鉴已有的词表资料（词表结构及词间关系的显示等），从而优化设计新的词表；有助于实际使用单位直接采用学科专业对口的词表或以此为基础扩充修改，满足处理文献的需要。

基于上述考虑，《中图法》编委员常设工作组决定着手这项工作，编辑与编译一部有关词表指南性的工具。目前的《叙词表指南》（英文）是在西德情报文献协会1985年编的《Thesaurus Guide, Analytical Dictionary of Selected Vocabularies for Information Retrieval》一书基础上择其英文词表（包括有英语的多语种词表）编译而成的。各部词

表描述的资料项目基本上照译原文，只作了不影响其使用价值与用户理解的删略。

该书为《叙词表指南》的英文部分。不久以后我们将编辑与编译词表的中文部分，俄、法、德、日等文种部分。待条件成熟，我们将考虑建立一个机读的词表数据库为用户提供更新更全的资料与信息。该书由汪东波主持编译，康娟、刘三陵、程鹏、孙国辉等人参与了这一工作。编译中不妥之处望同行指正。

前 言

1971年，欧洲共同体部长会议发起了一项科学技术情报领域各成员国之间的合作项目。为此，欧洲共同体委员会与科技情报文献委员会（CIDST）协商起草了一份情报文献方面的工作计划。该计划的一个重要目的是通过开发与使用适当的单语种及多语种检索工具方便情报系统间的数据交流，因而显著地改善用户情报。

与这样的政策相一致，委员会决定建立一个提供所有现存的，至少能以一种欧洲共同体官方语言获取叙词表、书目情报及事项情报的数据库。数据库的设计服务于用户某些重要的意图，即：

- 选择一部适当的检索工具；
- 当编制新的叙词表时避免重复工作；
- 作为进一步开发与协调叙词表科学研究的基础。

委员会将该项目委托给情报文献协会（GID），三年后的工作便是产生了目前的指南。收集的数据同样也以数据库的形式供用户获取。

委员会希望共同体内外所有那些对使用、编制、协调叙词表感兴趣的人们都将会发现该指南是一部完善用户情报，构成编辑综合性多语种叙词表基础的工具，因而，可以帮助克服语言障碍以及有助于完善的交流。

指南的形成经过：

受欧洲共同体委员会（CEC）的委托，情报文献协会

(GID) 的联络处 (sfk) 与系统发展处 (sfs) 在情报中心 (IZ) 参与下着手以 “EUROHET DIANE (欧洲共同体网络, 欧洲直接情报存取网) 为基础的叙词表数据库” 的计划, 该计划的目的是形成一个包含目前至少能以一种官方共同体语言获取的所有叙词表的详细描述, 提供书目与技术 (内容、结构、使用等) 细节 (后者为重点) 的印刷与机读两种形式的数据集合。

叙词表数据的收集是以原始文献本身为基础的, 可提供大量数据集的有如下:

- 法兰克福GID自己的情报中心;
- 卢森堡的欧洲委员会;
- 巴黎的国家图书馆;

其线索来源于目录、书目、期刊等的叙词表, 得通过出版商来获取。回复率超过50%, 出版商免费供应了300多种出版物, 其它则外借。所以, 只有极少数通过购买。以这种方式收集的叙词表与GID情报中心已有部分进行合并, 这样一来, 拥有的无疑是最多和最新的叙词表集合。

叙词表分析是在以英、法、德文专门设计的调查表基础上进行的。大多调查表寄往出版商。因此, 数据能进行核实与增加, 既然非常新的数据能包括进去, 证明这是相当有好处的。调查表回复率高于75%, 一旦款目标准化以及主题标目转换为三语种索引后, 数据便使用FIDAS自动输入与编辑, 其结果是产生了一个数据库以及目前有462部叙词表详细描述, 192部叙词表简要描述 (名称, 有时有注释), 并能为用户提供相关领域 (新叙词表计划、绝版叙词表线索等) 其它情报的叙词表指南。

许多叙词表来自共同体国家（特别是法国、联邦德国与英国）以及美国与加拿大。此外，还有一部分叙词表（主要为法语与英语）来自世界各地。从摩纳哥到南非，从澳大利亚到南美。

叙词表描述

每一叙词表的描述，最多15个主要类别：

- 1、 标头（译略）
- 2、 名称及出版事项：显示常用数据。当叙词表多于一卷时，每卷名称其后附上该卷特有的出版数据。有关涉及多于一卷的数据（出版地、出版商）以及综合数据（出版年卷数）只显示一次。如果责任机构本身是出版商已在责任机构项下显示，其名称在这里不再重复。这条规则不适用当列出两个或两个以上机构而只有其中之一是出版商者。
- 3、 责任机构：名称（机构名、部门名）及联系人，当机构名称改变时，现名先写，原名随后，并加注“前名称”以指明。
- 4、 创始人：名称与所起作用。
- 5、 语种：叙词表语种有必要时，指示为：①与叙词等同的（其它语种）；②也可以（其它语种）获取；③计划（译为……）；④多语种索引的附注
- 6、 获取：区分为：①标准形式：印刷型、缩微胶卷型、缩微胶片型及机读形式。②特殊形式：计算机打印输出品，打字机打印品等。如果可能的话，提供源机构、出版商、图书馆等的名称。“借阅”指在某些情况下，叙词表仅供阅览，GID/IZ只有节录。

- 7、覆盖的学科范围：分主要主题范围（译略）与边缘主题范围。
- 8、词汇。区分为：①总词数；②叙词数；③非叙词数；④修饰词数，有时“词汇”与“地名词汇”也独立开来。叙词有如下准则：①数：a 多为单数；b 多为复数；c 单复数；②词汇类型：a 既然名词在每部叙词表中都允许作为叙词，故未加特别强调。但如只使用名词，就以“仅用单一词”来指示；如果除名词外，还用其它词类，主要为形容词与副词，就以“名词与其它词类”来指示；b 复合词（主要为形容词—名词组合）；c 短语（带句法的词组，如介词结构）或“短语（附加词）”即一系列词其句法由冒号、斜线或句号代替，如“教师：培训”等；d 允许缩略词；e 词序（较多，中等频率，很少）；③含义模糊词的辨析：a 同形异义词控制；b 范围注释；c 定义；d 范围注释（包含定义）；e 来源附注；④标引频率数据：即叙词在标引时的使用频率；⑤年代数据（登录和删除），即一叙词的登录与删除的具体时间附注；⑥专有名词：不关联或关联排列，即指明专有名词是以不关联形式排列，如纯字顺，还是置入其它词的关系网络中，如等同、等级、相关关系；“允许缩写词”。
- 9、显示：以下是叙词表显示方式中频繁出现的几种。①字顺显示：并入非叙词、广义词、狭义词、相关词的词加词块字顺列表；②分类大纲：主题领域粗略大纲，通常为一、二、三级；③深度分类法；④微型叙词表：从一个较大范围叙词表中摘取的与其主题有关的部分；⑤粗

略分类显示：按主题领域的词的粗略排列，如：按主题的字顺排列；号码排列，如可能加上词块；⑥分面分类表：按分面的词的等级显示，有时加上词块；⑦图形显示：图表等，有时附上图中所列词的字顺列表；⑧等级索引：所有等级族系按其族首词字顺排列的一览表；⑨字顺——等级索引：将狭义词合并进字顺，并指示它们在某等级中的位置的等级索引；⑩索引：字顺索引（有时有叙词与非叙词）；轮排索引：KWIC、KWOC（有时只有叙词，有时有叙词与非叙词）；多语种索引（有时按每一语种字顺排）；⑪“专有名词索引”：机构名、人名、地名等；⑫附录表，如修饰语表，略语表等。

10、划分：包括两种类型：一是进入某些类（类、分面）的词的组织与其划分（一级、二级、三级等）；二是划分的等级数（对于族性检索很重要）如：①…主类；…子类（1级）；…子类（2级）；…子类（3级）等；②最多等级。

11、关系结构：①同义词：所有同义词允许称引分别指明（无优先词的叙词表）；②等同关系：用／代；组配用／组配代；③选择关系：用…或…或／代…或…或…；④等级关系：不加区分时：广义词／狭义词；⑤属类关系：加区分的等级关系：广义词（属）／狭义词（属）；⑥部分关系：加区分的等级关系：广义词（部分）／狭义词（部分）；⑦相关关系：相关词／相关词。

此外，还包括了对全面理解叙词表十分必要的其它关系，用“特殊关系”；以“排印区分”；“标记标号”或“专门

符号”来指明。参照与反参照以斜线“/”分开,“无反参照”用于描述单向的关系。

为说明叙词表在选择符号所遵循的标准,加上了“符号标准”一项:①与ISO兼容:当三类主要关系的符号即等同、等级、相关与ISO标准一致时,同时也包括没有等同关系时;②与ISO兼容(部分):当至少一种关系的符号与ISO标准一致时;③与ISO兼容(+):当增加ISO规定的更多的符号时,一般是选择关系采用的符号“见”...“或”/“见自”。

- 12、标记符号:许多叙词表里的叙词、非叙词以及类拥有标记符号,它们可能是数字的、字母数字的,字母的。其目的是分配给系统序列和、或为电子数据处理编码。
- 13、编制与维护:①使用指南:可获取的指南或标引规则;②字符集:大写字母和/或小写字母,数字,标准标点符号/非标准标点符号。标准标点符号指用下述符号:
·, —!?, ; “= % () / § + : * & —; ③最大叙词长度:最长字符数的指示;④叙词表编制软件;⑤叙词表发展edp系统:硬件类型;⑥更新:a 定期(年度、月度等);b 无日期;c 下版:年。
- 14、使用:数据库名、服务机构或组织名加上使用指示,即用于:“标引”、“机检”、“手检”、“索引备用”或“书目”等。
- 15、其它:包括其它有意义的数据,如:修改、扩充、改进计划等。

关系符号一览表

关 系 类 型	英 语 名 称	中 文 译 名
等 同 关 系	USE use	用
	S see	见
	UF used for	代
	USE + use in combina-	
	tion	组配用
选 择 关 系	UFC used for com-	
	bination	组配代
	SEE...OR see...or	见...或
等 级 关 系	SF seen for	见自
	BT broader term	广义词
	NT narrower term	狭义词
等级关系(属)	BTG broader term	
	(generic)	广义词(属)
等级关系(部分)	NTG narrower term	
	(generic)	狭义词(属)
	BTP broader term	
相 关 关 系	(partitive)	广义词(部分)
	NTP narrower term	
	(partitive)	狭义词(部分)
相 关 关 系	RT related term	相关词
	s.a. see also	参 见

A: 综合性

General

A101 《联合国计划与活动简略词汇表》(Broad Terms for United Nations Programmes and Activities)

瑞士,日内瓦. 1979年. 11月, V III. 187页.

责任机构: 组织间情报系统局 (IOB)

联系人: Thompson, G. K.

语 种: 英语

获 取: 印刷型: IOB; 印刷型借阅: IOB; GID—IZ

学 科 范 围: 政治; 经济; 自然资源; 农业; 工业; 交通运输; 通讯; 贸易; 人口; 人类居住环境; 卫生; 教育; 就业; 慈善救济; 社会环境; 文化; 科学技术.

词 汇: 总词数约2, 400; 叙词数约2, 200; 非叙词数约200

叙词说明: 多为复数; 名词及其它词类; 复合词; 短语; 允许缩写词; 范围注释; 专有名词; 不关联且允许缩写词

显 示: 字顺显示; 分类大纲; 粗略分类显示加词块; 轮排索引 (KWOC); 按组织机构的粗略词汇

表(叙词、非叙词);标识词索引(叙词、非叙词;推荐名称,简称及其它名称)

划 分: 17个主类;最大等级约3级。

关 系 结 构: 等同关系: USE/UF; 等级关系: BT/NT; 相关关系: RT/RT; **符号标准:** 与ISO兼容

标 记 符 号: 数字的: 类(系统序列)

编制与维护: **使用指南:** 手册; **字符集:** 大写字母, 数字, 标准标点符号; **最长叙词:** 50个字符; **叙词表编制软件:** ILO/ISIS系统; **更新:** 随需要而定。

使 用: 联合国情报系统指南: 标引, 机检。

其 它: 计算机文档除原英语外, 将增加与英语等同的法语及西班牙语叙词, 但目前不出三种语言的版本(1982.8)。

A102 《联合国教科文组织叙词表》或:《UN-ESCO叙词表》(UNESCO Thesaurus)

——教育、科学、社会科学、文化及传播领域标引与检索文献用叙词结构表

第1卷: 导论, 分类叙词表, 轮排索引, 等级显示。

XV II, 485页

第2卷: 字顺叙词表 530页

法国, 巴黎, UNESCO出版社, 1977年, 2卷

责 任 机 构: UNESCO图书馆、档案馆及文献工作服务处

联系人: Forestier, J.

创 始 人: Aitchison, J. (编辑)

语 种: 英语; 法语(始于1983年); 西班牙语(1983年间)

获 取: **印刷型:** UNESCO出版物国家分发处; **印刷型借阅:** GID—IZ; ASLIB; **缩微胶片型:** UNESCO; **机读型:** UNESCO(英语, 法语及西班牙语: 1983年)

学 科 范 围: 科学技术; 教育; 社会科学; 人文科学; 文化; 传播; 信息; 图书馆; 档案馆

词 汇: **总词数**约8,500; **叙词数**5,530; **非叙词数**2,970
叙词说明: 多为复数; 复合词; 短语; 同形异义词 控制; 范围 注释; 来源 附注; 专有 名词 (仅有地理名词); 以关联形式排列且允许缩写词

显 示: 字顺显示; 分类大纲; 分面 分类法 (有 非叙词); 等级索引; 轮排索引 (KWIC)

划 分: 7个主类, 24个子类 (1级); 最大等级约10级

关 系 结 构: **等同关系:** USE/UF; **等级关系:** BT/NT; TT (族首词); **相关关系:** RT/RT; **符号标准:** 与ISO兼容.

标 记 符 号: 字母数字的: 叙词及类 (系统序列)

编制与维护: **使用指南:** 手册; **字符集:** 大写小写字母, 数字, 非标准标点符号; **最长叙词:** 40个字符; **叙词表编制软件:** INSPEC 与 UNESCO: CDS/FSIS 叙词表管理软件; **更新:** 无日期

使 用: UNESCO的计算机文献系统 (CDS): 标引, 机检, 索引备用.

A103 《联合国书目情报系统叙词表》或《UN-BIS叙词表》(UNBIS Thesaurus)

——有关联合国计划与活动文献及资料的标引、编目用词汇表

美国, 纽约, 1981年, XX, 369页

责任机构: 联合国总部, 达格·哈马舍尔德图书馆 (DHL), 联合国书目情报系统 (UNBIS)

联系人: Dickstein, ph.

创始人: Dickstein, ph. (编辑)

语种: 英语; 1983年计划增加等同英语的法语、西班牙语叙词; 法语、西班牙语版正在计划中。

获取: **印刷型:** 联合国出版物国家分发处; 联合国销售部; **机读型:** 联合国 DHL 技术操作与处理服务处

学科范围: 经营; 管理; 社会秩序; 安全; 裁军; 殖民地国家; 国际关系; 国际法; 人权; 人类居住环境; 经济和社会发展; 工业发展; 国际贸易; 科学技术; 交通运输; 自然资源; 环境; 海床; 统计学; 人口; 技术合作

边缘主题范围: 农业; 教育; 劳动与就业; 文化

词汇: 总词数约8,370; 叙词数约6,500; 非叙词数约1,170; 修饰语词数约700

叙词说明: 单复数; 复合词; 短语; 同形异义词

控制；范围注释；定义（中等频率）；标引频率数据（联机获取）；年代数据（登录：为新叙词而设计）；专有名词：关联排列且允许缩写词

显示：字顺显示；粗略分类显示，字顺序列；等级索引；轮排索引（KWOC）；修饰语词索引

划分：17个主类（加1类修饰词），138个子类（1级与2级）；最大等级3级

关系结构：等同关系：USE/UF；等级关系：BT/NT；相关关系：RT/RT；符号标准：与ISO兼容

标记符号：数字的：类（系统序列）

编制与维护：使用指南：标引规则；字符集：大写字母，数字；最大叙词长度：60个字符；叙词表编制软件：AVOCON（仅有等级显示），叙词表发展edp系统：IBM3081；更新：定期；下版1983

使用：达格·哈马舍尔德图书馆的UNBIS；UNBIS子文档（DOCFILE，CBI）：标引，机检，索引备用，这些文档的全部印刷品。

A104 《武装部队技术情报局叙词表》或《ASTIA叙词表》(Thesaurus of ASTIA Descriptors)

第2版，美国 阿灵顿 1962年12月，V III，671页

责任机构：国防技术情报中心（DTIC）国防后勤局（前身：武装部队技术情报局（ASTIA；国防文献

中心(DDC))

语 种: 英语

获 取: 印刷型借阅: GID—IZ; CEC; ASLIB

学 科 范 围: 物理学; 工程学; 电子技术; 机械工程学; 原子能科学; 化学; 冶金学; 天文学; 地球科学; 生物学; 医学; 交通运输; 社会科学; 军事科学

词 汇: 总词数约5,400; 叙词数约5,000; 非叙词数约400; 修饰语词 数 26

叙词说明: 单复数; 复合词; 短语; 同形异义控制; 范围注释; 专有名词; 关联排列

显 示: 字顺显示; 分类大纲; 粗略分类显示, 字顺序列; 等级索引 (1.按主题范围排序; 2.按族首词排序)

划 分: 26个主类, 170个子类 (1级); 最大等级 7 级

关 系 结 构: 等同关系: USE/include (含); 等级关系 Generic to(泛指) Specific to (专指); 相关关系: ALSO SEE/ALSO SEE

标 记 符 号: 数字: 类 (系统序列)

编制与维护: 使用指南: 手册; 字符集: 大写、小写字母, 数字, 标准标点符号; 最大叙词长度: 30个字符; 更新: 无日期

使 用: 国防文献中心 (DDC); 标引, 机检, 索引备用
其 它: 专门主题领域的微型词汇或微型叙词表正计划出版。

A107 《联邦记录 标引词 叙词表》 (Federal

Register Thesaurus of Indexing Terms)

载于《联邦记录》1981年第46卷,第31期 第12617—
12643页

责任机构:《联邦记录》办公室,国家档案与记录服务处
联系人: Maboney, C.

语 种: 英语

获 取: **印刷型:**《联邦记录》办公室,国家档案与记录服务处

学 科 范 围: 农业; 食品; 贸易; 卫生与安全; 法律; 政府机构; 国家资源; 交通运输.

边缘主题范围: 通讯; 教育; 能源; 劳动; 消遣娱乐; 科学技术; 社会活动

词 汇: **总词数**约 1,050; **叙词数**约 750; **非叙词数**约 300

叙词说明: 多为复数; 复合词; 短语; 同形异义控制; 范围注释

显 示: 字顺显字; 粗略分类显示, 字顺序列

划 分: 19个主类

关 系 结 构: **等同关系:** see/x; **等级关系:** xx/sa; **相关关系:** sa/xx

标 记 符 号: 数字的: 叙词与类 (系统序列)

编制与维护: **字 符 集:** 大、小写字母, 数字, 标准标点符